

AUTOBEST®

AUTOBEST - B.P. 67-Z.I. DES PRAIRIES - 43110 AUREC-SUR-LOIRE

1000kg

325981

- FR -- GRUE D'ATELIER PLIANTE HYDRAULIQUE (VERSION ORIGINALE)
- ES -- GRÚA DE TALLER PLEGABLE HIDRÁULICA (TRADUCCIÓN DE LA VERSIÓN ORIGINAL)
- PT -- GRUA DE OFICINA DOBRÁVEL HIDRÁULICA (TRADUÇÃO DA VERSÃO ORIGINAL)
- IT -- GRU PIEGHEVOLE IDRAULICA PER OFFICINE (TRADUZIONE DELLA VERSIONE ORIGINALE)
- NL -- INKLAPBARE HYDRAULISCHE GARAGEKRAAN (VERTALING VAN DE ORIGINELE VERSIE)
- GB -- FOLDABLE HYDRAULIC WORKSHOP CRANE (TRANSLATION OF THE ORIGINAL VERSION)



Bien lire la notice
avant utilisation.



Porter des chaussures
de sécurité.



Porter des gants
de protection.



CE

Manuel d'instructions
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Manuale delle istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Instruction manual

Photos non contractuelles

C.064

F - MISE EN GARDE : pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions

E - ADVERTENCIA : Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones

P - ADVERTÊNCIA : Para reduzir o risco de ferimentos, o utilizador deve ler o manual de instruções

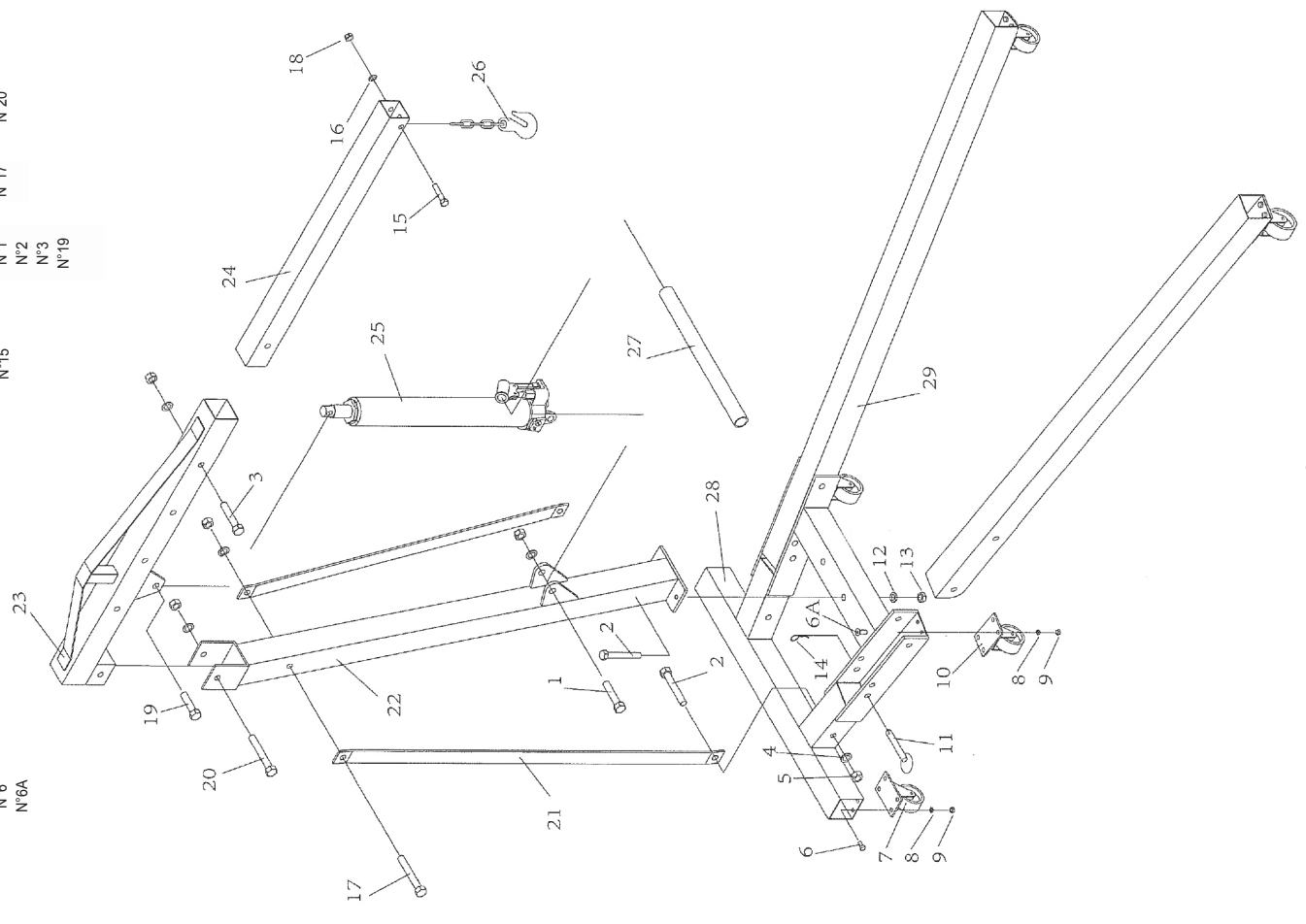
I - AVVERTENZA : Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale per l'uso.

NL - WAARSCHUWING : Om het risico van verwondingen zo klein mogelijk te houden, moet de gebruiker de instructiehandleiding doorlezen

GB - CAUTION : To reduce the risk of injury, the user should read the instruction manual

AUTOBEST®

AUTOBEST - B.P. 67-Z.I. DES PRAIRIES - 43110 AUREC-SUR-LOIRE



FR - GRUE D'ATELIER HYDRAULIQUE 1 TONNE - NOTICE ORIGINALE

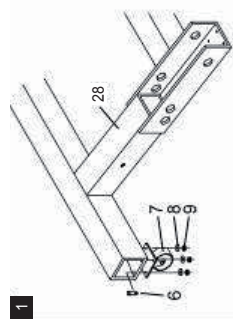
NOMENCLATURE (VOIR SCHEMA PAGE 3)

Pièces	Description	Quantité
1	Vis à tête fraisée M16 x 90	1
2	Vis à tête fraisée M14 x 90	3
3	Vis à tête fraisée M16 x 90	2
4	Rondelles Ø16mm	6
5	Écrou M16	6
6	Vis à tête fraisée M8 x 16	24
7	Roue de guidage (3,5")	4
8	Rondelles Ø8mm	24
9	Écrou M8	16
10	Petite roue de guidage (3")	2
11	Goupilles	4
12	Rondelles Ø14mm	3
13	Écrou M14	3
14	Goupille «R»	4

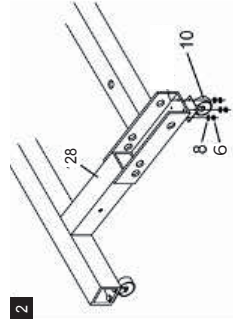
Pièces	Description	Quantité
15	Vis à tête fraisée M12 x 75	1
16	Rondelles Ø12mm	1
17	Vis à tête fraisée M16 x 100	1
18	Écrou M12	1
19	Vis à tête fraisée M16 x 90	1
20	Vis à tête fraisée M16 x 110	1
21	Barre de force	2
22	Support de potence	1
23	Bras	1
24	Bras d'extension	1
25	Cylindre	1
26	Chaîne avec crochet	1
27	Levier de levage	1
28	Base	1
29	Pieds	2

MONTAGE :

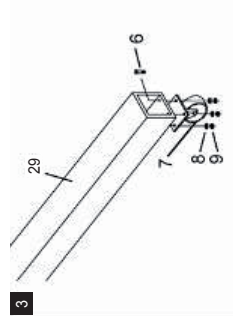
La grue d'atelier est conditionnée en 2 cartons.



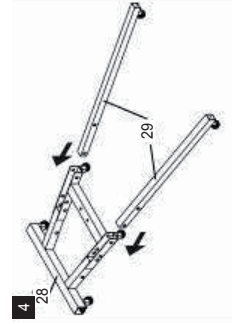
Assemblez les deux grandes roues 3.5" (7) sur l'embase (28). Chaque roue se fixe avec quatre vis (6), quatre rondelles (8) et quatre écrous (9).



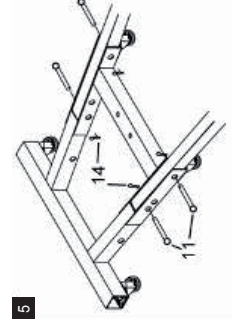
Assemblez les deux petites roues 3" (10) sur l'embase (28). Chaque roue se fixe avec quatre vis à tête plate (6A), quatre rondelles (8) et quatre écrous (9).



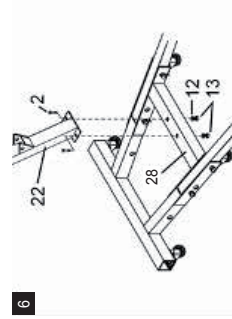
Assemblez les deux grandes roues 3.5" (7) sur les pieds (29). Chaque roue se fixe avec quatre vis (6), quatre rondelles (8) et quatre écrous (9).



Glissez les deux pieds (29) dans l'embase (28).



Bloquez les deux pieds (29) avec les quatre tiges goupilles (11), et goupilles R (14). Assurez-vous que les goupilles R soient bien enclenchées avant de poursuivre le montage.



Utilisez les deux vis (2), deux rondelles (12) et deux écrous (13) pour monter le support de potence (22) sur l'embase (28). Ne pas serrer totalement les vis (2) durant cette étape.

FR - DECLARATION CE/UE DE CONFORMITE
 le mandataire établi dans la communauté
AUTOBEST Z.I. Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
 certifie que le produit neur de marque AUTOBEST : Ref 325981
 N° de lot: 5200291-1449-325981
Grue d'atelier pliante hydraulique - 1000 kg
 est conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE et ses modifications
 Texte original : Français

ES - DECLARACIÓN CE/UE DE CONFORMIDAD
 el mandatarlo instalado en la comunidad
AUTOBEST Z.I. Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
 certifica que el producto nuevo de marca AUTOBEST : Ref 325981
 Número de lote: 5200291-1449-325981
Grúa de taller plegable hidráulica - 1000 kg
 cumple con las disposiciones de la Directiva 2006/42 / CE y sus enmiendas
 Traducción de la instrucción original: Francesa

PT - DECLARAÇÃO CE/UE DE CONFORMIDADE
 O mandatário estabelecido na comunidade
AUTOBEST Z.I. Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
 certifica que o produto novo de marca AUTOBEST : Ref 325981
 Número do lote: 5200291-1449-325981
Grua de oficina dobrável hidráulica - 1000 kg
 está em conformidade com as disposições da Directiva 2006/42 / EC
 e suas emendas
 Tradução das instruções originais : Francês

IT - DICHIARAZIONE CE/UE DI CONFORMITÀ
 il rappresentante stabilito nella comunità
AUTOBEST Z.I. Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
 certifica che il prodotto nuovo di marca AUTOBEST : Ref 325981
 Numero di lotto: 5200291-1449-325981
Gru pieghevole idraulica per officine - 1000 kg
 è conforme con le disposizioni della direttiva 2006/42 / CE
 Traduzione delle istruzioni originali: Francese e successive modifiche

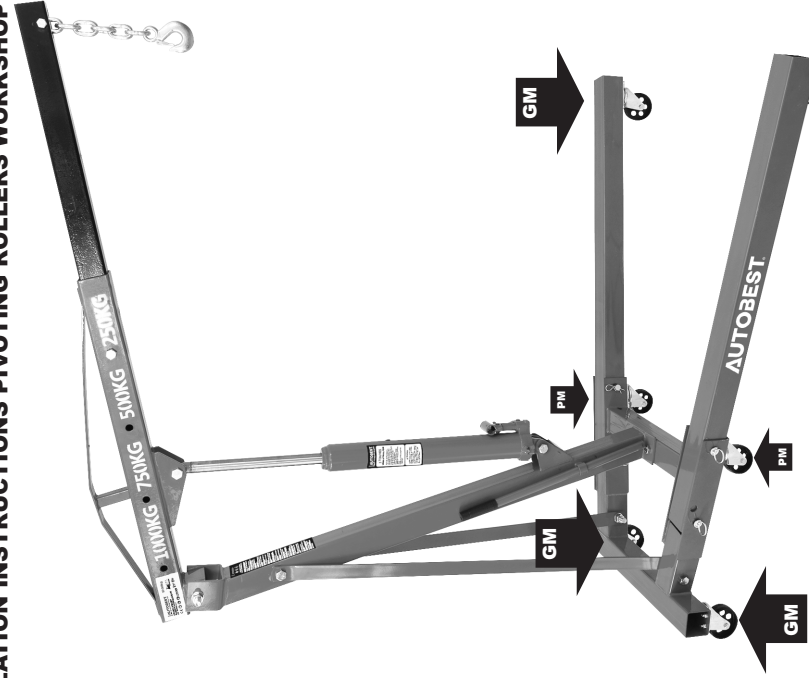
NL - VERKLARING VAN CONFORMITEIT CE/UE
 ondergetekende gevestigd in de communiteit
AUTOBEST Z.I. Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
 verklaart dat het nieuwe product van het merk AUTOBEST: Ref 325981
 Lotnummer: 5200291-1449-325981
Inklapbare hydraulische garagekraan - 1000 kg
 voldoet aan de bepalingen van Richtlijn 2006/42 / EG en zijn wijzigingen
 Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing: Frans

GB - DECLARATION CE/UE OF CONFORMITY
 the representative settled in the Community
AUTOBEST Z.I. Les prairies 43110 AUREC/LOIRE (FRANCE)
 Certifies that the new product under AUTOBEST trademark: Ref 325981
 Lot number: 5200291-1449-325981
Foldable hydraulic workshop crane - 1000 kg
 complies with the provisions of Directive 2006/42 / EC and its amendments
 Translation of the original instructions

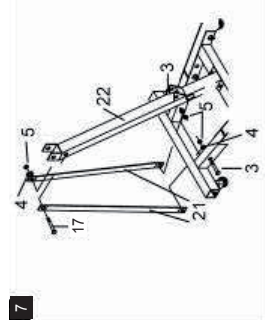
Y. RONDY :

A AUREC/LOIRE
 le 03/2021

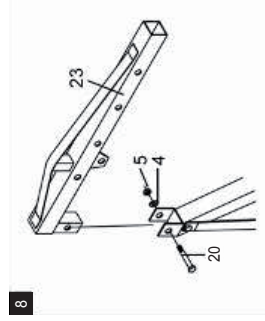
INSTRUCION DE MONTAGE ROULETTES PIVOTANTES GRUE D'ATELIER
INSTRUCCIONES DE MONTAJE RUEDAS GIRATORIAS GRUA DE TALLER
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM RODÍZIOS GIRATÓRIOS GRUA DE OFICINA
INSTALLAZIONE ISTRUZIONI RUOTE GIREVOLI GRU PIEGHEVOLE
INSTALLATIE-INSTRUCTIE ZWENKWIELEN GARAGEKRAAN
INSTALLATION INSTRUCTIONS PIVOTING ROLLERS WORKSHOP CRANE



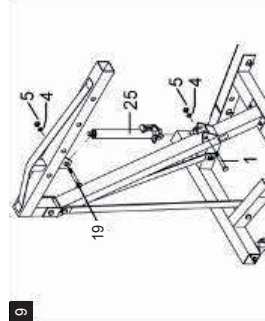
- PM** (petites roulettes), au nombre de 2 à placer au centre de la grue d'atelier.
- GM** (grandes roulettes), au nombre de 4 à placer aux 4 extrémités de la grue d'atelier.
- PM** (pequeñas ruedas), 2 para colocar el centro de la grúa de taller.
- GM** (grandes ruedas), 4 para colocar los cuatro extremos de la grúa de taller.
- PM** (pequenas rodas), 2 colocar no centro do grua de oficina.
- GM** (grandes rodas), 4 colocar em 4 extrema miséria grua de oficina.
- PM** (piccole ruote), 2 posizionare il centro della gru pieghevole.
- GM** (grande ruote), 4 per collocare le quattro estremità del gru pieghevole.
- PM** (kleine wielen), 2 in het midden van de werkplaats kraan geplaatst worden.
- GM** (Grote wielen), 4 geplaatst op de 4 uiteinden van de werkplaats kraan.
- PM** (small wheels), 2 to be placed in the center of the workshop crane.
- GM** (large wheels), 4 to be placed at the 4 ends of the workshop crane.



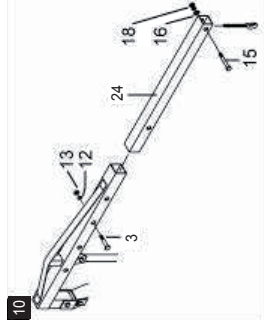
Assemblez les deux supports de potence (21) à l'aide de trois vis (3&17), trois rondelles (4) et trois écrous (5). Serrez les vis (2&3) au couple prescrit pour rendre l'ensemble inamovible.



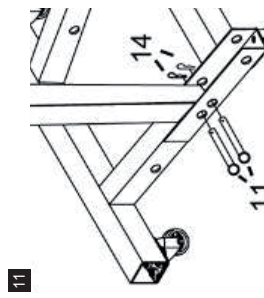
Fixez la flèche (23) avec une vis (20), une rondelle (4) et un écrou (5).



Montez le vérin (25) entre le support de potence (22) et la flèche (23). Utilisez deux vis (2), deux rondelles (4) et deux écrous (5).



Glissez le bras d'extension (29) à l'intérieur de la flèche (23) et bloquez-le avec une vis (2), une rondelle (12) et un écrou (13). Choisissez la position du bras en fonction de la charge à soulever (1T/800Kg/600kg/400kg). La chaîne (28) est déjà montée lors de l'achat avec une vis (15), une rondelle (16), une rondelle ressort (17) et un écrou (18).



Piage : A effectuer après utilisation et seulement à vide !
 Pliez les deux pieds (29) et bloquez-les en position verticale à l'aide des quatre liges goupilles (11) et goupilles R (14).

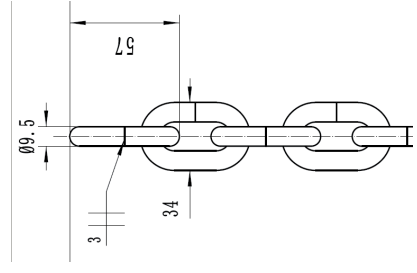
Chaîne de levage :

Vérifier que les maillons de la chaîne ne soient pas endommagés par : la corrosion, le pincement, l'étirement et l'usure.
 Remplacer la chaîne même s'il n'y a qu'un seul maillon endommagé.

Crochets :

Vérifier l'absence d'usure excessive ou de détériorations sur le crochet.
 Au cas où le loquet de sécurité ne fermerait pas, remplacer complètement le crochet.

Chaîne + crochets : longueur 310mm
Résistance de la chaîne et du crochet : 60000 N.



Essential characteristics of tools that can be mounted on the machine: Ensure proper fastening and balance of the load. And in the technical characteristics, add:
Compatible with slings, lifting chains, where load balancer homologated and of capacity according to the crane and the element to be lifted.

Capacity of the crane

	250 kg	500 kg	750 kg	1000 kg
Arrow length (TOTAL)	142cm	123cm	105cm	87cm
Arrow height (MAXI)	213cm	195cm	183cm	170cm

Classes of protection: IP20 / IK00

RESIDUAL RISKS:

The correct use of the hydraulic workshop, by adhering to proper safety conditions, does not exclude certain risks of injury and material damage.

Residual risks:	Details
Mechanical	Cut Drive or jamming (caused by the hair, clothing, etc. caught in a portable machine in motion) Crushing Loss of stability
Ergonomics	Poor posture Incorrect balancing of the machine Non-use of individual protection devices

LIST OF AVAILABLE SPARE PARTS:

No.	Description	AB reference
-	Complete screwdriver kit - 325981	99999
25	Hydraulic cylinder - 325981	99998
26	Crane hook - 325981	10000
7	Front and rear castor large size - 325981	10001
10	Middle castor small size - 325981	10002

Spare parts opposite are available during 2 years after the purchase date.
To benefit from this service, you should contact our after-sales service by e-mail: sav@auto-best.fr, taking care to mention and attach:



- A copy of the receipt or invoice.
- Reference to the model of the item (if possible, with batch number).
- A description of the problem and/or the list of spare parts wanted (please attach photos of the item and parts requested, so as to facilitate a more effective processing).

NB : Only the spare parts listed on page 20 will be available for 2 years.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les blessures corporelles et les dommages matériels survenus par non-respect de ces règles.
Assurez-vous que vous avez monté correctement toutes les pièces conformément au plan.
Attention : Durant le transport de l'air peut s'être introduit dans le système. Avant utilisation, purger le système hydraulique en ouvrant la valve complètement en appuyant sur le piston puis en pompant, ceci plusieurs fois.

Règles de sécurité :

Limitations : La charge est limitée à 1 tonne pour la plus courte extension. Elle est inversement proportionnelle à la longueur déployée. (voir tableau page suivante) L'utilisation est limitée aux atmosphères courantes non corrosives. La durée de vie de la grue n'est limitée que par les effets de corrosion et de vieillissement des joints du vérin. Vérifier régulièrement son état et détecter les fuites éventuelles.

IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE SOULEVER DES PERSONNES.

Il n'est pas autorisé de soulever des charges dangereuses (acides, matériaux en ébullition ou en fusion, etc.)
Ne pas utiliser sur une surface non plane et non lisse, ni sur des navires ou dans des véhicules.
Utilisation : Lire et comprendre la notice d'utilisation. Former et informer l'utilisateur. Travailler dans une zone bien éclairée.

Surveiller la charge lors de sa manutention et de son levage.
Ne jamais travailler, circuler ou stationner sous la charge avant sa dépose ou son arrimage en sécurité. Laisser le système au repos en position basse. Ne pas laisser des enfants ou personnes non compétentes avoir accès à l'appareil.

Maintenance :

Nettoyer l'appareil régulièrement. Graisser les articulations. Le complément ou remplacement de l'huile hydraulique doit être fait avec une huile spéciale à ces applications (vétrins de crics) type N15 d'une viscosité : 13.5 ~ 16.5 mm (40°C). Ne pas mélanger les huiles. Ne pas utiliser d'huile pour circuit de freinage, d'alcool, de glycérine, d'huile moteur ou d'huile de vidange. Faire attention à ne pas introduire de corps étranger ou particule dans le cylindre. Maintenir les indications de sécurité lisibles sur le produit. Si nécessaire les reproduire. Aucune modification ne doit être apportée au produit.

Fonctionnement :

Vérifier que la charge est compatible avec l'appareil et son réglage. Glisser l'appareil de façon à pouvoir accrocher la charge. Descendre le bras en dévissant la valve. Revisser la valve.
Accrocher la charge et actionner le levier de montée (23).
Déplacer la charge si nécessaire et la poser ou l'arrimer.
Note : plusieurs personnes peuvent être nécessaires au déplacement, au guidage et à l'arrimage de la charge.
Agir en sens inverse pour replacer la charge.
Le niveau de bruit acoustique lors de l'utilisation est inférieur ou égal à 70 dB (A). Les vibrations ne sont pas mesurables.

Caractéristiques essentielles des outils pouvant être montés sur la machine :

Compatible avec des élingues, chaînes de levage, où équilibreur de charge homologués et de capacité conforme à la grue et à l'élément à soulever. S'assurer de la bonne fixation et de l'équilibre de la charge. Et dans les caractéristiques techniques, rajouter :
Le poids de la machine et ses éléments : 68 kg sans accessoires supplémentaires.

ATTENTION :
Lire et comprendre le manuel d'instruction avant d'utiliser la grue.
• Avant d'utiliser la grue, lire la notice d'instruction, et se familiariser avec les fonctionnalités du produit, ses composants, et apprendre à identifier les dangers liés à son utilisation.

- Travailler conformément à la notice d'instructions
- Lors de la manipulation, il est nécessaire de surveiller la grue et la charge pendant tous les mouvements;
- La grue fonctionne uniquement de -20°C à + 50°C.
- Si vous observez un dysfonctionnement de la grue, veuillez cesser de l'utiliser
- Ne pas soulever des personnes;
- La grue est uniquement destinée à soulever des moteurs automobiles, la manutention d'autres charges, dont la nature pourrait conduire à des situations dangereuses (métaux en fusion, des acides, des matériaux rayonnants, en particulier les charges fragiles) est interdite. Ne pas utiliser dans des atmosphères potentiellement explosives, des mines.
- Lors de la mise hors service (arrêt d'utilisation), ne pas stocker en hauteur.
- Ne pas utiliser lors de vent violent. La force du vent risque de déstabiliser la charge ou d'engendrer une pression trop importante;
- Si l'effort de déplacement est trop important vous pouvez avoir recours à des personnes supplémentaires.

• RESPECTER LA CHARGE LIMITE

- Vérifier que la force de levage de la grue soit compatible avec le poids du moteur.
 - Ne jamais dépasser la charge maximale indiquée suivant les positions de la flèche.
 - Afin d'éviter tout risque d'écrasement et autres blessures : ne jamais intervenir sur, sous ou près d'une charge soutenue uniquement par la grue.
 - Toujours porter des chaussures de sécurité et des gants de protection lors de l'utilisation de la grue
 - Toujours utiliser la grue sur une surface solide et plane. Ne jamais s'en servir sur un terrain en pente, incliné, en angle ou sur une surface molle. Ne pas utiliser sur un navire.
 - Toujours inspecter la grue avant de l'utiliser.
 - Pour soulever le moteur, ne placer la chaîne de la grue qu'aux endroits préconisés par le constructeur du moteur.
 - La grue est pourvue de plusieurs positions de levage. Vérifier la position employée par rapport à la charge soulevée.
 - Attention à ne pas placer les mains autour des pièces mobiles (axes de rotation, charnières etc...) surtout en utilisation.
 - Ne pas utiliser la grue en présence d'enfants.
 - Après usage abaisser complètement le bras de la grue en position minimum.
 - Toujours s'assurer que la zone est dégagée avant d'abaisser le bras de la grue.
- Fonctionnement dans les conditions difficiles :** Ne pas utiliser en cas de vent, pluie, neige.
- Durée de vie : Garantie 2 ans.
 - Limites d'utilisation : IP20, IK00 ; Travailler dans un lieu propre et sec
 - Fonctionnement sur un navire interdit.
 - En cas de débordement d'huile : nettoyer l'appareil.
 - Si la grue est bloquée pour redescendre la charge : utilisez un autre appareil en état de fonctionnement, ne pas tenter de débloquer la grue en charge.
 - Ne modifier la grue ou ses accessoires en aucune façon.

CAUTION:

Read and understand the instruction manual before using the crane.

- Before using the crane, read the operating instructions, and familiarise yourself with the functions of the product, its components, and learn to identify the hazards associated with its use.
- Work in accordance with the operating instructions
- When handling, it is necessary to monitor the crane and the load during all movements;
- The crane works only from -20 °C to + 50 °C,
- If you observe a malfunction of the crane, please stop using it
- Do not lift persons;
- The crane is only meant for lifting automotive engines; handling of other loads, the nature of which could lead to dangerous situations (molten metals, acids, materials emitting radiations, and especially, fragile loads) is prohibited. Do not use in potentially explosive atmospheres, mines.
- During its decommissioning (withdrawing from use), do not store at a height.
- Do not use during violent wind. The force of the wind poses risk of destabilising the load or generating too high a pressure;
- If the moving effort is very high, you can have recourse to additional persons.

• DO NOT EXCEED THE LIMIT LOAD

- Check that the lifting force of the crane is compatible with the weight of the engine.
 - Never exceed the maximum load indicated, depending on the positions of the arrow.
 - In order to avoid any risk of crushing and other injuries: Never work on, below or close to a load suspended only by the crane.
 - Always use the crane on a solid and flat surface. Never use it on a slope, in a tilted position, at an angle or on a soft surface, do not use on a ship.
 - Always inspect the crane before use.
 - To lift the engine, place the chain of the crane only at the locations specified by the engine manufacturer.
 - The crane is provided with several lifting positions. Check the position used with respect to the load to be lifted, do not use on a ship.
 - Take care to not place the hands around moving parts (axes of rotation, hinges, etc.) especially in use.
 - Do not use the crane in the presence of children.
 - After use, completely lower the arm of the crane to the minimum position.
 - Do not modify the crane or its accessories in any manner. The manufacturer disclaims any liability for bodily injuries and property damage occurring due to non-compliance with these rules.
- Ensure that you have properly mounted all the parts in accordance with the drawing.
- Caution: During transport, air may enter the system. Before use, bleed the hydraulic system by opening the valve fully by pressing on the piston and then pumping it several times.

Capacité de la grue

	250 kg	500 kg	750 kg	1000 kg
Longueur flèche (TOTAL)	142cm	123cm	105cm	87cm
Hauteur flèche (MAXI)	213cm	195cm	183cm	170cm

Classes de protection : IP20 / IK00

Masse nette : 68kg

RISQUES RÉSIDUELS :

L'utilisation correcte de la grue en respectant les bonnes conditions de sécurité, n'exclut pas certains risques de dommages corporels et matériels.

Risques résiduels	Détails
Mécaniques	Coupure Entraînement ou emprisonnement (provoqué par les cheveux, les vêtements, etc. happés par une machine portative en mouvement) Ecrasement Perte de stabilité
Ergonomiques	Postures mal adaptées Equilibrage incorrect de la machine Non-utilisation des dispositifs de protection individuelle

LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES DISPONIBLES :

N°	Description	Référence AB
-	Kit visserie complet - 325981	99999
25	Vérin hydraulique - 325981	99998
26	Crochet pour grue - 325981	10000
7	Roulette avant et arrière GM - 325981	10001
10	Roulette du milieu PM - 325981	10002

Les pièces détachées ci-contre sont disponibles pendant 2 ans après la date d'achat.

Pour bénéficier de ce service, vous devez contacter notre service SAV, par email : sav@auto-best.fr en prenant soin de préciser et de joindre :



- Une copie du ticket de caisse ou facture.
- La référence du modèle de l'article (avec si possible numéro de lot).
- Une description du problème et/ou la liste des pièces détachées désirées (merci de joindre des photos de l'article et des pièces demandées qui permettent un traitement plus efficace).

NB : Seules les pièces détachées listées page 5 sont disponibles 2 ans.

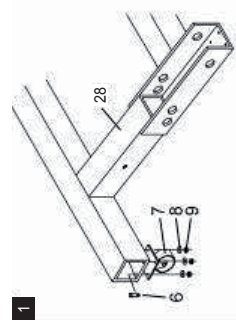
(ES) GRÚA DE TALLER HIDRÁULICO 1 TONELADA - TRADUCCIÓN DE LA VERSIÓN ORIGINAL

NOMENCLATURA (VER DIAGRAMA PÁGINA 3)

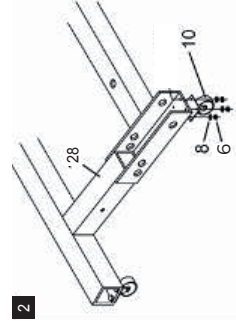
Piezas	Descripción	Cantidad	Piezas	Descripción	Cantidad
1	Tornillo de cabeza fresada M16 x 90	1	16	Arandelas Ø12mm	1
2	Tornillo de cabeza fresada M14 x 90	3	17	Tornillo de cabeza fresada M16 x 100	1
3	Tornillo de cabeza fresada M16 x 90	2	18	Tuerca M12	1
4	Arandelas Ø16mm	6	19	Tornillo de cabeza fresada M16 x 90	1
5	Tuerca M16	6	20	Tornillo de cabeza fresada M16 x 110	1
6	Tornillo de cabeza fresada M8 x 16	24	21	Barra de fuerza	2
7	Rueda directriz (3.5")	4	22	Soporte de grúa	1
8	Arandelas Ø8mm	24	23	Brazo	1
9	Tuerca M8	16	24	Brazo de extensión	1
10	Pequeña rueda directriz (3")	2	25	Cilindro	1
11	pasadores	4	26	Cadena con gancho	1
12	Arandelas Ø14mm	3	27	Palanca de elevación	1
13	Tuerca M14	3	28	Base	1
14	Pasador «R»	4	29	Patas	2
15	Tornillo de cabeza fresada M12 x 75	1			

MONTAJE :

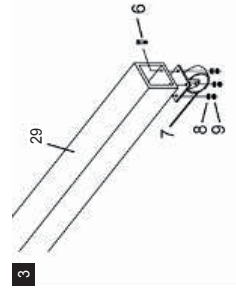
La grúa de taller viene empaquetada en 2 cajas.



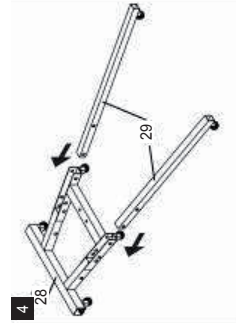
Monte las dos ruedas grandes 3,5" (7) sobre la base (28). Fije cada rueda con cuatro tornillos (6), cuatro arandelas (8) y cuatro tuercas (9).



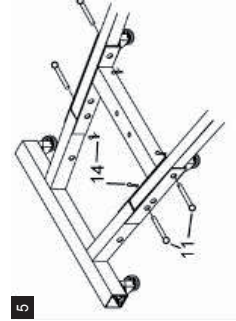
Monte las dos ruedas pequeñas 3" (10) sobre la base (28). Fije cada rueda con cuatro tornillos (6), cuatro arandelas (8) y cuatro tuercas (9).



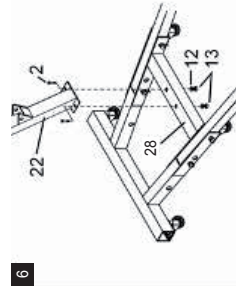
Monte las dos ruedas grandes 3,5" (7) sobre las patas (29). Fije cada rueda con cuatro tornillos (6), cuatro arandelas (8) y cuatro tuercas (9).



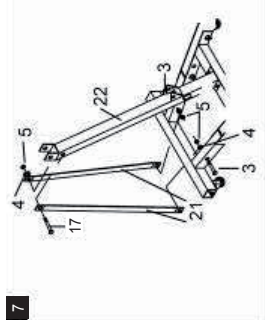
Deslice las dos patas (29) en la base (28).



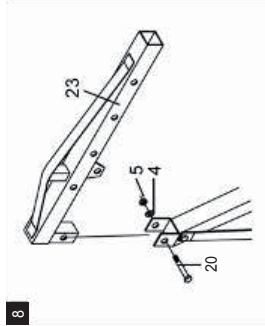
Bloquee ambas patas (29) con las cuatro varillas pasadores (11) y los pasadores R (14). Asegúrese de que los pasadores R estén bien enganchados antes de proseguir con el montaje.



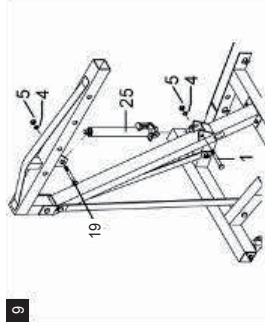
Utilice los dos tornillos (2), dos arandelas (12) y dos tuercas (13) para montar el soporte de guía (22) en la base (28). No apriete totalmente los tornillos (2) durante esta etapa.



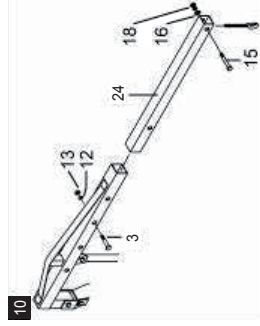
Assemble the two brackets (21) using three bolts (3&8/17), three washers (4) and three nuts (5). Tighten the bolts (2&3) to the recommended torque setting so that the assembly is firmly secured in place.



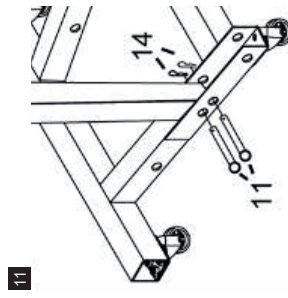
Attach the boom (23) using a bolt (20), a washer (4) and a nut (5).



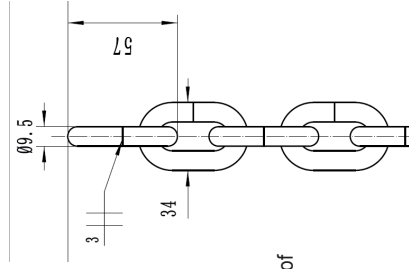
Fit the jack (25) between the bracket (22) and the boom (23). Use two screws (2), two washers (4) and two nuts (5).



Slide the extension arm (29) inside the boom (23) and lock it in place using a bolt (2), a washer (12) and a nut (13). Select the position of the arm to suit the load to be lifted (17/800Kg/600Kg/400Kg). The chain (26) is already fitted at the factory, attached with a bolt (15), a washer (16), a spring washer (17) and a nut (18).



Folding away: This must be carried out after use and without any load!
Fold the two feet (29) and lock them into the vertical position using the four rods (11) and R pins (14).



Lifting chain:

Check all the chain links with regard to folding, corrosion, pinching, stretching and, especially, any wear. The interior links must also be checked. Replace the chain even if there is only a single link which does not pass the inspection.

Hooks:

Check the absence of excessive wear or damage of the hook. In cases where the safety latch is not able to close the hook, replace the hook due to the risk of unhooking.

Chain + hooks: length 310mm
Load capacity of CHAIN & HOOKS: 60,000 N.

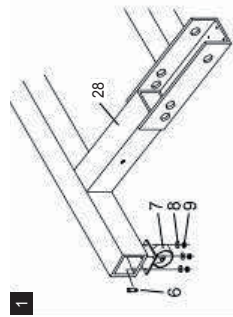
GE HYDRAULIC WORKSHOP CRANE 1 TON - TRANSLATION OF THE ORIGINAL VERSION

NOMENCLATURE (SEE DIAGRAM PAGE 3)

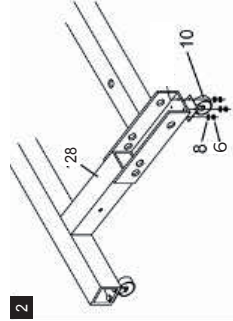
Parts	Description	Quantity	Parts	Description	Quantity
1	Countersunk screw M16 x 90	1	16	Washers Ø12mm	1
2	Countersunk screw M14 x 90	3	17	Countersunk screw M16 x 100	1
3	Countersunk screw M16 x 90	2	18	Nut M12	1
4	Washers Ø16mm	6	19	Countersunk screw M16 x 90	1
5	Nut M16	6	20	Countersunk screw M16 x 110	1
6	Countersunk screw M8 x 16	24	21	Stay	2
7	Guide wheel (3.5")	4	22	Jib crane support	1
8	Washers Ø8mm	24	23	Arm	1
9	Nut M8	16	24	Extension arm	1
10	Small guide wheel (3")	2	25	Cylinder	1
11	Pins	4	26	Chain with hook	1
12	Washers Ø14mm	3	27	Lifting lever	1
13	Nut M14	3	28	Base	1
14	Pin "R"	4	29	Legs	2
15	Countersunk screw M12 x 75	1			

ASSEMBLY:

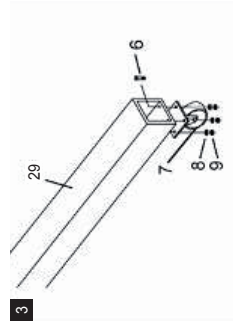
The workshop crane is packaged in two boxes.



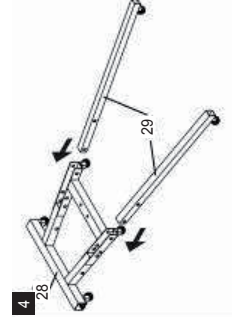
Fit the two large 3.5" wheels (7) onto the base (28). Each wheel is attached using four bolts (6), four washers (8) and four nuts (9).



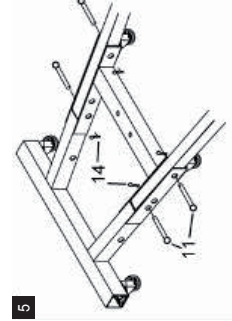
Fit the two small 3" wheels (10) onto the base (28). Each wheel is attached using four flathead bolts (6A), four washers (8) and four nuts (9).



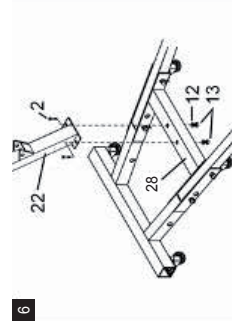
Fit the two large 3.5" wheels (7) onto the feet (29). Each wheel is attached using four bolts (6), four washers (8) and four nuts (9).



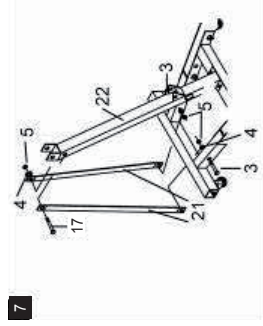
Slide the two feet (29) into the base (28).



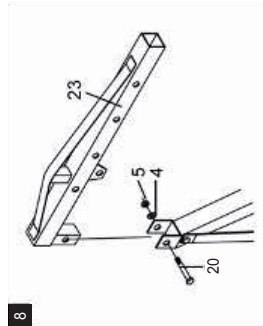
Tighten the two feet (29) using the four rods (11), and pins R (14).
Check that the R pins are inserted correctly before continuing with the assembly.



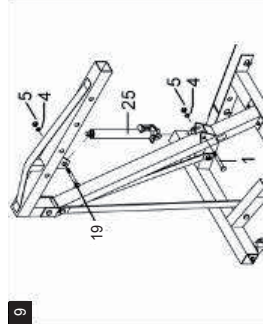
Use the two bolts (2), two washers (12) and two nuts (13) to assemble the bracket (22) onto the base (28). Do not tighten the bolts (2) completely at this stage.



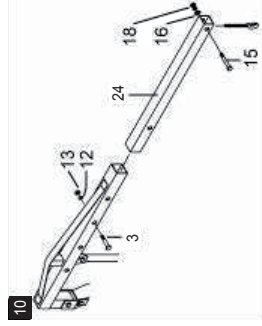
Monte los dos soportes de grúa (21) con ayuda de tres tornillos (3&17), tres arandelas (4) y tres tuercas (5). Apriete los tornillos (2&3) con el par indicado para inmovilizar el conjunto.



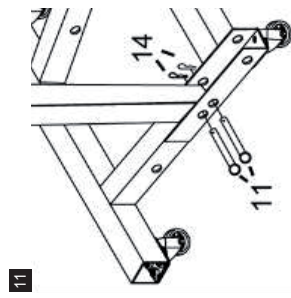
Fije la flecha (23) con un tornillo (20), una arandela (4) y una tuerca (5).



Monte el cilindro (25) entre el soporte de grúa (22) y la flecha (23). Utilice dos tornillos (2), dos arandelas (4) y dos tuercas (5).



Deslice el brazo de extensión (29) dentro de la flecha (23) y bloquéelo con un tornillo (2), una arandela (12) y una tuerca (13). Escogja la posición del brazo en función de la carga que vaya a elevar (1 T / 800 Kg / 600 Kg / 400 Kg). La cadena (26) ya viene montada de fábrica con un tornillo (15), una arandela (16), una arandela resorte (17) y una tuerca (18).



Plegado: ¡Deberá realizarse después de la utilización y únicamente en vacío!
Plegue ambas patas (29) y bloquéelas en posición vertical con ayuda de las cuatro varillas pasadores (11) y los pasadores R (14).

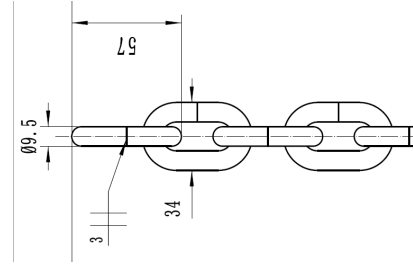
Cadena de levantamiento :

Verificar todos los eslabones de la cadena del plegado, de los pinchazos, del estiramiento y en particular de todo gasto. Los eslabones interiores deben estar también verificados. Reemplazar la cadena aunque haya solo un eslabón que no satisfaga la inspección.

Ganchos :

Verificar la ausencia de gasto excesivo o de deterioraciones en los ganchos. En el caso en que el pesillo de seguridad no cierre el gancho, reemplazar el gancho para que no haya riesgo de desenganche.

Cadena + ganchos: largo 310mm
Resistencia CADENA & GANCHOS: 60 000N.



CUIDADO :
Leer y comprender el manual de instrucción antes de utilizar la grúa.

- Antes de utilizar la grúa, leer las instrucciones y familiarizarse con las funcionalidades del producto, sus componentes y aprender a identificar los peligros ligados a su utilización.
- Trabajar en conformidad con la noticia de instrucciones
- Durante la manipulación, es necesario vigilar la grúa y la carga durante todos los movimientos;
- La grúa funciona únicamente de -20°C a + 50°C.
- Si usted observa un disfuncionamiento de la grúa, le rogamos dejar de utilizarla
- No levantar a personas;
- La grúa está únicamente destinada a levantar motores de automóviles, la manutención de otras cargas, donde la naturaleza podría conducir a situaciones peligrosas (metales en fusión, ácidos, materiales irradiantes, en particular las cargas frágiles) está prohibida. No lo use en atmósferas potencialmente explosivas, minas.
- Durante la puesta fuera de servicio (paro de utilización), no almacener en altura.
- No utilizar cuando haya viento violento. La fuerza del viento produce un riesgo de desestabilizar la carga o de engendrar una presión demasiado importante;
- Si el esfuerzo de desplazamiento es demasiado importante usted puede solicitar la intervención de personas suplementarias.

• RESPETAR LA CARGA LIMITE

- Verificar que la fuerza de levantamiento de la grúa sea compatible con el peso del motor.
- Nunca sobrepasar la carga máxima indicada según las posiciones de la flecha.
- Para evitar todo riesgo de aplastamiento y otras heridas: Nunca intervenir encima, debajo o cerca de una carga sostenida únicamente por la grúa.
- Utilizar siempre la grúa sobre una superficie sólida y plana. No utilizarla nunca en un terreno con pendiente, inclinado, en ángulo o sobre una superficie blanda, no usar en un barco.
- Inspeccionar siempre la grúa antes de utilizarla.
- Para levantar el motor, no colocar la cadena de la grúa en otros lugares que no sean los precisados por el constructor del motor.
- La grúa posee varias posiciones de levantamiento. Verificar la posición empleada con respecto a la carga levantada.
- Cuidado de no poner las manos alrededor de las piezas móviles (ejes de rotación, cadenas, etc...) específicamente durante la utilización.
- No utilizar la grúa en presencia de los niños.
- Después del uso bajar completamente el brazo de la grúa a la posición mínima.
- No modificar la grúa o sus accesorios de ninguna manera.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños corporales y los daños materiales que ocurran por no respetar estas reglas. Asegúrese de que ha montado correctamente todas las piezas en conformidad con el plano.

Cuidado: Durante el transporte el aire puede que se haya introducido en el sistema. Antes de la utilización, purgar el sistema

hidráulico abriendo la válvula completamente oprimiendo el pistón y luego bombeando, repitiendo la operación varias veces.

Reglas de seguridad :

Limitaciones : La carga está limitada a 1 tonelada para la más corta extensión. Es inversamente proporcional al largo desplegado.

La utilización está limitada a las atmósferas corrientes no corrosivas.

La duración de vida de la grúa no está limitada más que por los efectos de corrosión y de envejecimiento de las juntas del pestillo. Verificar regularmente su estado y constatar las fugas eventuales.

SE PROHIBE TERMINANTEMENTE LEVANTAR A PERSONAS.

No se autoriza levantar cargas peligrosas (ácidos, materiales en ebullición o en fusión, etc.)

No utilizar sobre una superficie que no sea plana ni lisa, ni en los navíos ni en los vehículos.

Utilización : Leer y comprender la noticia de utilización. Capacitar e informar al utilizador.

Trabajar en una zona bien iluminada.

Vigilar la carga durante la manutención y el levantamiento.

Nunca trabajar circular o estacionar debajo de la carga antes de su colocación o de su acercamiento en seguridad.

Dejar el sistema reposando en posición baja.

No dejar a niños o personas no competentes tener el acceso al equipo.

Mantenimiento :

Limpiar el equipo regularmente. Engrasar las articulaciones. El complemento o remplazamiento de aceite hidráulico debe estar hecho con un aceite especial a sus aplicaciones (pestillos de cric) tipo N15 de una viscosidad: 13.5 ~ 16.5 mms (40°C). No mezclar los aceites. No utilizar el aceite para circuito de frenado, alcohol, glicerina, aceite de motor o aceite de circuito.

Tener cuidado de no introducir cuerpos extraños o partículas en el cilindro.

Mantener las indicaciones de seguridad legibles sobre el producto. Si es necesario reproducirlas.

No se le debe hacer ninguna modificación al producto.

Funcionamiento :

Verificar que la carga es compatible con el equipo y su reglaje. Deslizar el equipo de manera que se pueda enganchar la carga. Descender el brazo destornillando la válvula. Revisar la válvula. Enganchar la carga y accionar la palanca de levantamiento (23). Desplazar la carga si es necesario y colocarla o arriarla. Nota: varias personas pueden necesitarse para el desplazamiento, para guiar o arriar la carga. Manipular en el sentido inverso para reposicionar la carga.

El nivel de ruido acústico durante la utilización es inferior o igual a 70 dB (A)

Essentielle kenmerken van de werktuigen die op de machine kan worden gemonteerd:

Compatibel met stroppen, hijskettingen, waar de balancer goedgekeurd belasting en de capaciteit in overeenstemming met de kraan en de belasting te heffen.

Zorg ervoor dat het ruim en de balans van de belasting. En in het bestek, toe te voegen: Het gewicht van de machine en de volgende elementen: 68 kg zonder extra accessoires.

Capaciteit van de kraan

	250 kg	500 kg	750 kg	1000 kg
Pijlengte (TOTAAL)	142cm	123cm	105cm	87cm
Pijlhoogte (MAXI)	213cm	195cm	183cm	170cm

Beschermingsklassen: IP20 / IK00

RESIDUELE RISICO'S:

Het correct gebruik van de hydraulische garegekraan met respect van de veiligheidsregels vormt nog geen garantie tegen bepaald fysieke of materiële risico's.

Residuele risico's	Details
Mechaniek	Snijden Vasthangen (veroorzaakt door lange haren, kleding, enz.) Verpletteren Evenwichtsverlies
Ergonomische	Niet aangepaste houding Machine niet goed in evenwicht Niet gebruik van persoonlijke beschermiddelen

LIJST VAN BESCHIKBARE ONDERDELEN:

N°	Omschrijving	Referentie AB
-	Kit schroefbeno- digdheden compleet - 325981	99999
25	Hydraulische vijzel – 325981	99998
26	Kraan haak - 325981	10000
7	Wielje voor en achter, groot model - 325981	10001
10	Wielje in het midden, klein model - 325981	10002

Reserveonderdelen tegenover zijn beschikbaar gedurende 2 jaar na de aankoopdatum.

Om van deze dienst gebruik te maken, stuurt u een email naar onze dienst naverkoop: sav@auto-best.fr met opgave van de volgende gegevens:



- kopie van uw kasticket of van de aankoopfactuur.
- Referentienummer van het model van het apparaat (met indien mogelijk het lotnummer).
- Een goede beschrijving van het probleem en/of een lijst met gewenste vervangstukken (graag ook afbeeldingen van de gevraagde onderdelen zodat wij ze snel vinden).

NB : Enkel vervangstukken op pagina 17 zijn twee jaar beschikbaar.

OPGELET :

- Lees en begrijp de handleiding goed vooraleer de kraan te gebruiken.
 - Voor het gebruik van de kraan de handleiding lezen, en zich de functies van het product eigen maken, alsook zijn onderdelen, en de verschillende gevaren die verbonden zijn aan het gebruik leren kennen.
 - Werk volgens de instructies.
 - Tijdens de werking steeds toezicht houden op de kraan en de last tijdens alle bewegingen;
 - De kraan werkt enkel bij -20°C tot + 50°C,
 - Indien u een slechte werking van de kraan waarneemt, onmiddellijk het gebruik stopzetten
 - Til geen personen;
 - De kraan is enkel bestemd voor het tillen van automotoren. Het tillen of verplaatsen van andere lasten die voor gevaarlijke situaties kunnen zorgen is verboden (gesmolten metaal, zuren, stralingsmateriaal, breekbare voorwerpen). Niet gebruiken in explosiegevaarlijke omgevingen, mijnen.
 - Bij het buiten dienst stellen (stoppen met gebruik) niet op een hoogte stockeren.
 - Niet gebruiken tijdens sterke wind. De kracht van de wind kan voor onstabieleit van de last zorgen of een te grote druk veroorzaken;
 - Indien de kracht voor verplaatsing te groot is, kunt u de hulp van bijkomende personen inroepen.
 - RESPECTEER DE GEWICHTSLIMIET VAN DE LAST**
 - Controleer eerst of de hijskracht compatibel is met het gewicht van de motor.
 - Hijs nooit een maximaal toegelaten hijsgewicht zoals aangeduid door de positie van de pijl.
 - Om ieder risico op pleiten en andere verwondingen te vermijden: Nooit op, onder of nabij een last staan die enkel door de kraan wordt gedragen.
 - Gebruik de kraan steeds op een harde en vlakke ondergrond. Nooit gebruiken op een hellende, schuine of gebogen terrein of op een onverhard oppervlak, niet gebruiken op een schip.
 - Inspecteer steeds de kraan voor ieder gebruik.
 - Om de motor te tillen, de ketting van de kraan enkel vastmaken aan de plaatsen die door de constructeur van de motor zijn aangeduid.
 - De kraan is voorzien van meerdere hijsposities. Verifieer de gebruikte positie in functie van de last die gelid wordt.
 - Let er op dat u de handen niet nabij bewegende delen plaatst (rotatieassen, scharnieren enz...) vooral tijdens het gebruik.
 - De kraan niet gebruiken in de nabijheid van kinderen.
 - Na het gebruik, de kraanarm volledig laten dalen in de laagste positie.
 - Breng op geen enkele wijze enige modificatie aan de kraan of aan de toebehoren aan.
- De fabrikant wijst iedere verantwoordelijkheid van de hand in geval van fysieke verwondingen of materiële schade veroorzaakt door het niet respecteren van deze regels. Vergewis u ervan dat u alle onderdelen correct en conform het plan heeft gemonteerd.
- Opgelet: Tijdens het transport kan er lucht in het systeem binnendringen. Voor ieder gebruik, het hydraulisch systeem

ontluchten door het volledig openen van de klep en herhaald pompen met de zuiger.

Veiligheidsregels:

Bependingen: De maximale gewichtslast is 1 ton voor de kortste extensie. Deze is omgekeerd evenredig met de lengte.

Het gebruik is beperkt tot enkel normale en niet corrosieve omgeving.

De levensduur van de kraan is enkel beperkt door effecten van corrosie en veroudering van de dichtingen van de vijzel. Kijk regelmatig de staat van de vijzel na en controleer op eventuele lekken.

HET IS STRIKT VERBODEN OM PERSONEN TE TILLEN.

Het wordt niet toegestaan om gevaarlijke lasten te tillen (zuren, kokend of gesmolten materiaal, enz.)

Niet gebruiken op een oneffen of ongelijk oppervlak, noch op schepen of binnenin voertuigen.

Gebruik: Lees en begrijp de handleiding. Leid de gebruiker op en informeer hem of haar.

Werk op een goed verlichte plek.

Houd de last steeds in het oog tijdens de behandeling en het hijsen.

Nooit werken, lopen of stationeren onder de last voor deze op de grond staat en gezekeerd is.

Laat het systeem rusten in lage positie. Laat geen kinderen of onbevoegde personen toegang hebben tot het apparaat.

Onderhoud:

Maak het toestel regelmatig schoon. Smeer de koppelingen.

Het bijvullen of het vervangen van de hydraulische olie moet

gebeuren met een speciale olie die voor deze toepassing geschikt

is (krikvijzels) type N15 met een viscositeit van: 13.5 ~ 16.5

mmns (40°C). Meng geen oliën met elkaar. Gebruik geen remolie,

alcohol, glycerine, motorolie of gebruikte olie.

Zorg ervoor dat geen vreemde deeltjes of voorwerpen in de

cilinder terecht komen.

Houd de veiligheidswaarschuwingen steeds leesbaar op het

product. Breng ze zo nodig opnieuw aan.

Geen enkele modificatie mag worden aangebracht.

Werking:

Controleer of de last compatibel is met het apparaat en kijk de

instellingen na. Verrijd het apparaat zo dat u de last er aan kunt

hangen.

Breng de arm omlaag door de klep open te draaien. Schroef de

klep weer dicht.

Hang de last aan de haak en start met hijsen via de hijsarm (23).

De last verplaatsen indien nodig en weer naar laten dalen of

zekeren.

Nota: meerdere personen kunnen nodig zijn voor het verplaatsen,

begeleiden en het zekeren van de last.

Ga omgekeerd te werk om de last weer te plaatsen.

Het geluidsniveau tijdens het gebruik is lager of gelijk aan 70 dB

(A) Akoestisch geluidsniveau tijdens gebruik is minder dan of gelijk

aan 70 dB (A)

Características básicas de las herramientas de trabajo en la máquina:

Compatible con las eslingas, cadenas de elevación, equilibrador de carga aprobado y capacidad en línea con el elemento de la grúa y de elevación.

Garantizar la bodega y equilibrar la carga.

Y en las especificaciones, añadiendo:

El peso de la máquina y estos elementos: 68 kg sin accesorios adicionales.

Capacidad de la grúa

	250 kg	500 kg	750 kg	1000 kg
Longitud de la flecha (TOTAL)	142cm	123cm	105cm	87cm
Altura de la flecha (MAXI)	213cm	195cm	183cm	170cm

Clases de protección: IP20 / IK00

RIESGOS RESIDUALES :

La utilización correcta de la grua respetando las buenas condiciones de seguridad, no excluye ciertos riesgos de daños corporales y materiales.

Riesgos residuales	Detalles
Mecánicos	Corte Arrastramiento o Aprisionamiento (provocado por los cabellos, las ropas, etc. enredadas por una máquina portátil en movimiento) Aplastamiento Pérdida de estabilidad
Ergonómicos	Posturas mal adaptadas Equilibrio incorrecto de la máquina No-utilización de los dispositivos de protección individuales

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO DISPONIBLES :

Nº	Descripción	Referencia AB
-	Kit tornillería completa - 325981	99999
25	Cilindro hidráulico - 325981	99998
26	Gancho de grúa - 325981	10000
7	Rueda delantera y trazera modelo grande - 325981	10001
10	Rueda central modelo pequeño - 325981	10002

Las piezas de recambio al lado están disponibles durante 2 años después de la fecha de compra.

Para beneficiar de este servicio, debe contactar nuestro servicio post venta SPV, por email: sav@auto-best.fr precisando e incluyendo:



- Una copia del recibo de pago de la caja o factura.
- La referencia del modelo del artículo (con el número de lote si es posible).
- Una descripción del problema y/o la lista de las piezas de repuesto deseadas (le rogamos incluir fotos del artículo y piezas solicitadas que permiten un tratamiento más eficaz).

NB : Solo las piezas de repuesto que aparecen en la lista de la página 8 están disponibles 2 años.

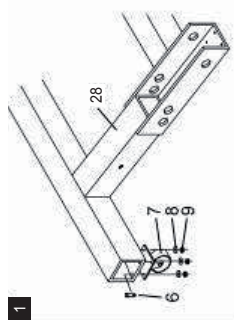
PT - GRUA HIDRÁULICA DE OFICINA 1 TONELADA - TRADUÇÃO DA VERSÃO ORIGINAL

NOMENCLATURA (VER DIAGRAMA NA PÁGINA 3)

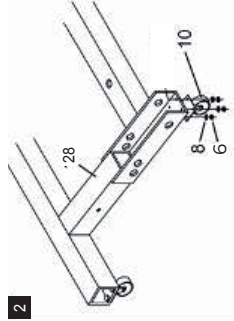
Peças	Descrição	Quantidade	Peças	Descrição	Quantidade
1	Parafuso com cabeça fresada M16 x 90	1	16	Anilhas Ø12mm	1
2	Parafuso com cabeça fresada M14 x 90	3	17	Parafuso com cabeça fresada M16 x 100	1
3	Parafuso com cabeça fresada M16 x 90	2	18	Porca M12	1
4	Anilhas Ø16mm	6	19	Parafuso com cabeça fresada M16 x 90	1
5	Porca M16	6	20	Parafuso com cabeça fresada M16 x 110	1
6	Parafuso com cabeça fresada M8 x 16	24	21	Barra de força	2
7	Roda de guiamento (3,5")	4	22	Suporte do esquadro de suspensão	1
8	Anilhas Ø8mm	24	23	Braço	1
9	Porca M8	16	24	Braço de extensão	1
10	Roda pequena de guiamento (3")	2	25	Cilindro	1
11	Cavilhas	4	26	Corrente com gancho	1
12	Anilhas Ø14mm	3	27	Alavanca de elevação	1
13	Porca M14	3	28	Base	1
14	Cavilha «R»	4	29	Pés	2
15	Parafuso com cabeça fresada M12 x 75	1			

MONTAGEM:

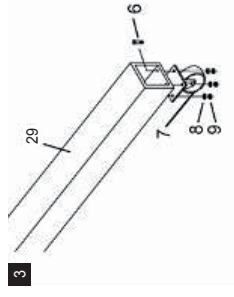
A grua de oficina é embalada em 2 caixas.



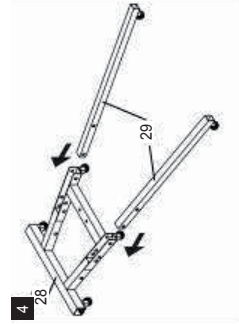
Monte as duas rodas grandes com 3,5" (7) na base (28). Cada roda é fixa com quatro parafusos (6), quatro anilhas (8) e quatro porcas (9).



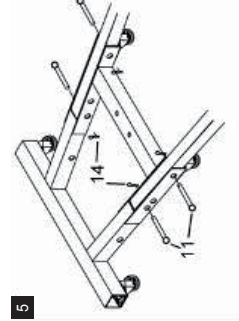
Monte as duas rodas pequenas com 3" (10) na base (28). Cada roda é fixa com quatro parafusos com cabeça plana (6A), quatro anilhas (8) e quatro porcas (9).



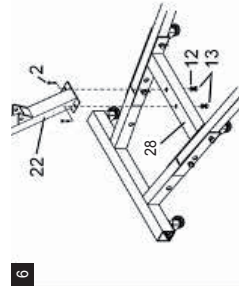
Monte as duas rodas grandes com 3,5" (7) nos pés (29). Cada roda é fixa com quatro parafusos (6), quatro anilhas (8) e quatro porcas (9).



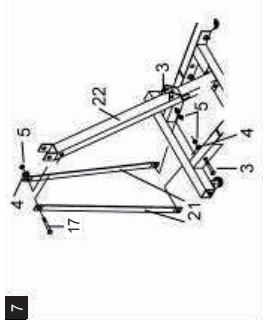
Deslize os dois pés (29) para que se encaixem na base (28).



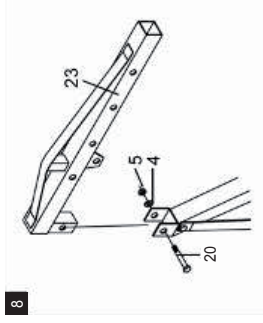
Bloqueie os dois pés (29) com os quatro pernos com cavilhas (11), e as cavilhas R (14). Certifique-se de que as cavilhas R estão bem encaixadas antes de continuar a montagem.



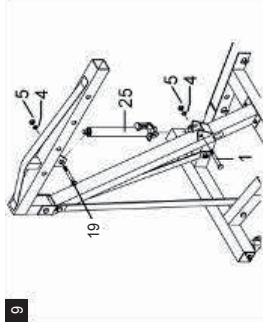
Utilize dois parafusos (2), duas anilhas (12) e duas porcas (13) para montar o mastro (22) na base (28). Não aperte totalmente os parafusos (2) durante esta fase.



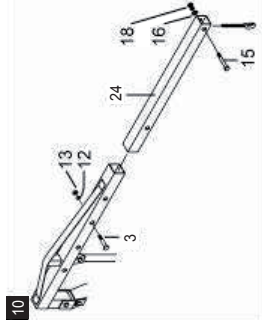
De twee galgsteunen (21) assembleren met behulp van de drie schroeven (3&17), de drie onderleggingen (4) en de drie moeren (5). Dan de schroeven (2 & 3) aandraaien met het aangegeven torsiekoppel om het geheel volledig te blokkeren.



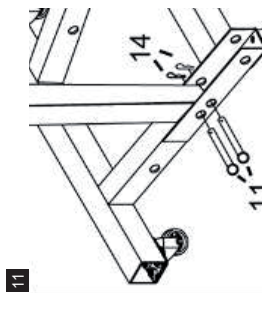
De giek (23) vastzetten met de schroef (20), de onderlegging (4) en de moer (5).



De vijzel (25) monteren tussen de galgsteun (22) en de giek (23). Hiervoor de twee schroeven (2), de twee onderleggingen (4) en de twee moeren (5) gebruiken.



De uitschuifarm (29) steken in de giek (23) en blokkeren met schroef (2), onderlegging (12) en moer (13). De stand van de arm kiezen naar gelang de last die opgetild moet worden (17/800Kg/600Kg/400Kg). De ketting (26) is al gemonteerd bij de aanschaf met behulp van schroef (15), onderlegging (16), veerring (17) en moer (18).



Opklappen: Na het gebruik en alleen onbelast!
De twee poten (29) opklappen en ze in verticale stand blokkeren met behulp van de vier stiftpennen (11" en stiften R (14).

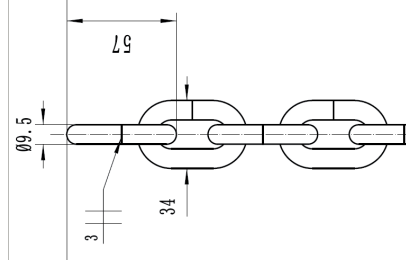
Hijsketting:

Controleer alle schakels van de ketting op ploolen, corrosie, pletten, uitrekking en op iedere andere vorm van slijtage.

De binnenschakels moeten eveneens worden gecontroleerd. Vervang de ketting zelfs indien slechts één schakel slecht is.

Haken:

Controleer de haken op overmatige slijtage of beschadigingen. Als de sluitveer de haak niet meer sluit, vervang de haak dan om het loskomen van de haak te vermijden.



**Ketting + haken: lengte 310mm
Sterkte KETTING EN HAKEN: 60 000N.**

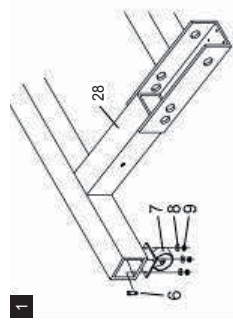
NL) HYDRAULISCHE GARAGEKRAAN 1 TON - VERTALING VAN DE ORIGINELE VERSIE

NOMENCLATUUR (ZIE DIAGRAM PAGINA 3)

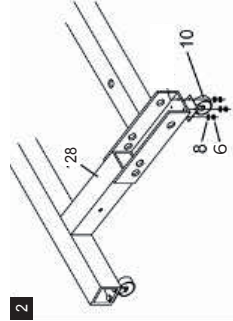
Stukken	Omschrijving	Hoeveelheid	Stukken	Omschrijving	Hoeveelheid
1	Verzonken schroef M16 x 90	1	16	Onderlegingen Ø12mm	1
2	Verzonken schroef M14 x 90	3	17	Verzonken schroef M16 x 100	1
3	Verzonken schroef M16 x 90	2	18	Moer M12	1
4	Onderlegingen Ø16mm	6	19	Verzonken schroef M16 x 90	1
5	Moer M16	6	20	Verzonken schroef M16 x 110	1
6	Platte kop schroeven M8 x 16	24	21	Krachtrail	2
7	Geleidingswiel (3,5")	4	22	Galghouder	1
8	Verends Ø8mm	24	23	Arm	1
9	Moer M8	16	24	Uitschuifarm	1
10	Klein geleidingswiel (3")	2	25	Cilinder	1
11	Pennen	4	26	Keten met haak	1
12	Onderlegingen Ø14mm	3	27	Hefboom	1
13	Moer M14	3	28	Sokkel	1
14	Pen «R»	4	29	Poten	2
15	Verzonken schroef M12 x 75	1			

MONTAGE :

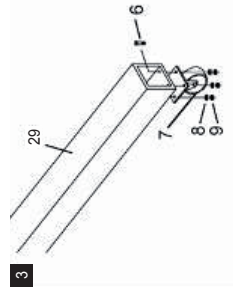
De werkplaatskraan is 2 kartonnen dozen verpakt.



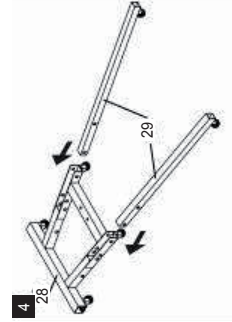
De twee grote wielen 3,5" (7) assembleren op het onderstel (28), ieder wiel vastzetten met vier schroeven (6), vier onderlegingen (8) en vier moeren (9).



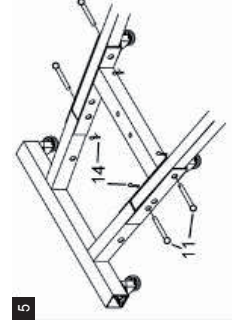
De twee kleine wielen 3" (10) assembleren op het onderstel (28), ieder wiel vastzetten met vier plattenschroeven (6A), vier onderlegingen (8) en vier moeren (9).



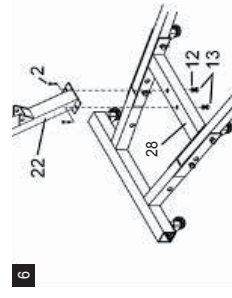
De twee grote wielen 3,5" (7) op de poten assembleren (29), ieder wiel vastzetten met vier schroeven (6), vier onderlegingen (8) en vier moeren (9).



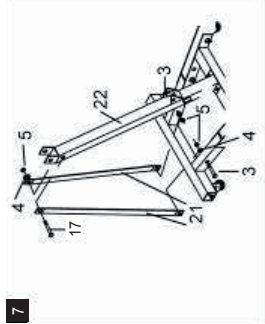
De twee voeten (29) in het onderstel schuiven (28).



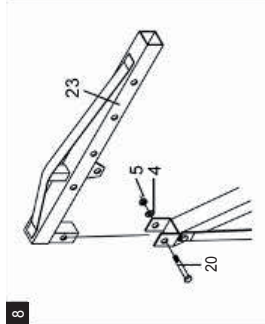
De twee voeten (29) blokkeren met de vier siftpennen (11), en siften R (14).
Controleren of de siften R naar behoren op hun plaats zitten voordat u verder gaat met het monteren.



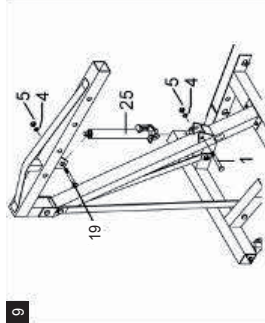
Met de twee schroeven (2), de twee onderlegingen (12) en de twee moeren (13), de galgsteun (22) monteren op het onderstel (28).
Tijdens deze handeling de schroeven (2) niet helemaal aandraaien.



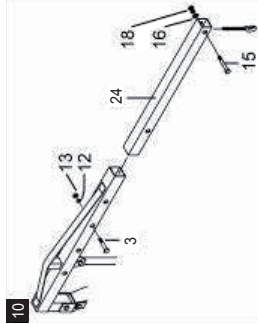
Monte os dois suportes do mastro (21) com três parafusos (3&17), três anilhas (4) e três porcas (5). Aperte os parafusos (2 e 3) com o binário de aperto indicado para tornar o conjunto inamovível.



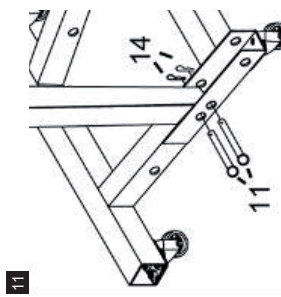
Fixe a lança (23) com um parafuso (20), uma anilha (4) e uma porca (5).



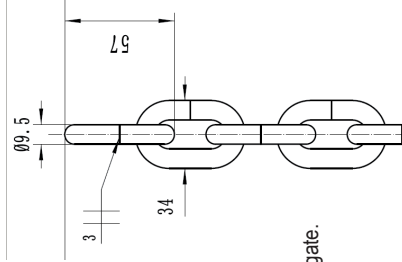
Monte o macaco (25) entre o mastro (22) e a lança (23). Utilize dois parafusos (2), duas anilhas (4) e duas porcas (5).



Introduza e deslize o braço de extensão (29) no interior da lança (23) e bloqueie com um parafuso (2), uma anilha (12) e uma porca (13). Escolha a posição do braço em função da carga a elevar (17/800Kg/600Kg/400Kg). A corrente (26) já está montada de fábrica com um parafuso (15), uma anilha (16), uma anilha de mola (17) e uma porca (18).



Dobragem A fazer após utilização e sem carga!
Dobre os dois pés (29) e bloqueie-os em posição vertical com a ajuda dos quatro pemos com cavilhas (11), e das cavilhas R (14).



Corrente de carga:

Verificar todos os elos da corrente quanto a dobras, corrosão, aperto, estiramento e especialmente desgaste. Os elos internos também devem ser inspecionados.
Substituir a corrente mesmo que apenas tenha sido reprovado um único elo na inspeção.

Ganchos:

Verificar quanto a desgaste excessivo ou deterioração.
Se a trava de segurança não fechar o gancho, substituir este último devido ao risco de desengate.

Corrente + ganchos: comprimento 310 mm
Resistência CORRENTE & GANCHOS: 60 000N.

ATENÇÃO:

- Ler e compreender o manual de instruções antes de utilizar o guindaste.
- Antes de utilizar o guindaste, ler as instruções e familiarizar-se com as funcionalidades do produto e dos seus componentes e aprender a identificar os perigos associados à sua utilização.
- Trabalhar de acordo com o manual de instruções
- Durante o manuseamento é necessário vigiar o guindaste e a carga em todos os movimentos;
- O guindaste funciona apenas a temperaturas entre -20°C e +50°C,
- Se notar mau funcionamento do guindaste, suspenda a sua utilização
- Não elevar pessoas;
- O guindaste destina-se apenas a elevar motores de automóveis. É proibido o manuseamento de outras cargas cuja natureza possa dar origem a situações perigosas (metais em fusão, ácidos, materiais radiantes, em particular as cargas frágeis).
- Não use em atmosferas potencialmente explosivas, minas.
- Quando o aparelho estiver fora de serviço (suspensão da utilização), não o armazenar em altura.
- Não utilizar em situação de vento violento. A força do vento pode desestabilizar a carga ou causar demasiada pressão;
- Se o esforço de deslocação for excessivo, pode recorrer a mais pessoas.
- **RESPEITAR A CARGA LIMITE**
- Verificar se a força de elevação do guindaste é compatível com o peso do motor.
- Nunca exceder a carga máxima indicada, de acordo com as posições da seia.
- Para evitar qualquer risco de esmagamento e outras lesões: Nunca trabalhar sobre, por baixo ou perto de uma carga suportada apenas pelo guindaste.
- Utilizar sempre o guindaste sobre uma superfície sólida e plana. Nunca o utilizar sobre uma superfície em declive, inclinada, em ângulo ou mole, não use em um navio.
- Inspeccionar sempre o guindaste antes de o utilizar.
- Para levantar o motor, colocar a corrente do guindaste apenas nos locais especificados pelo fabricante do motor.
- O guindaste tem várias posições de elevação. Verificar a posição selecionada em relação à carga a levantar.
- Cuidado para não colocar as mãos à volta das partes móveis (eixos de rotação, dobradiças etc.), sobretudo em utilização.
- Não utilizar o guindaste na presença de crianças.
- Após a utilização, baixar completamente o braço do guindaste para a posição mínima.
- Não alterar de modo algum o guindaste ou os seus acessórios. O fabricante não se responsabiliza por danos pessoais e danos materiais causados pelo não cumprimento destas regras. Certificar-se de que montou corretamente todas as peças de acordo com o plano.
- Atenção : Durante o transporte pode introduzir-se ar no sistema. Antes da utilização, purgue o sistema hidráulico: abra totalmente a válvula carregando no êmbolo e, em seguida, bombando várias vezes.

Características essenciais degli utensili che possono essere

montati sulla macchina :

Compatibile con cinghie, catene di sollevamento, dove bilanciamento del carico e della capacità approvati secondo la gru ed il carico da sollevare.

Garantire la presa e bilanciare il carico.

E nelle specifiche, aggiungendo:

Il peso della macchina e questi elementi: 68 kg senza accessori aggiuntivi.

Capacità della gru

	250 kg	500 kg	750 kg	1000 kg
Lunghezza della freccia (TOTAL)	142cm	123cm	105cm	87cm
Altezza della freccia (MAXI)	213cm	195cm	183cm	170cm

Classi di protezione: IP20 / IK00

RISCHI RESIDUI:

L'uso corretto della gru nel rispetto delle norme di sicurezza non esclude, tuttavia, alcuni rischi di lesioni personali e danni materiali.

Rischi residui	Dettaglio
Meccanici	Taglio Trascinamento o agganciamento (provocati da capelli, vestiti, ecc., che possono essere afferrati da un macchina portatile in movimento) Schiacciamento Perdita di stabilità
Ergonomici	Posture sbagliate Equilibratura inadeguata della macchina Mancato utilizzo dei dispositivi di protezione individuale.

ELENCO DEI PEZZI DI RICAMBIO DISPONIBILI:

N°	Descrizione	Riferimento AB
-	Kit viti completo - 325981	99999
25	Martinetto idraulico - 325981	99998
26	Gancio della gru - 325981	10000
7	Ruota anteriore e posteriore modello grande - 325981	10001
10	Ruotina centrale modello piccolo - 325981	10002

I locali staccati sono di fronte disponibili durante 2 anni dopo la data di acquisto.

Per usufruire di tale servizio, siete pregati di contattare il nostro Servizio Assistenza inviando una e-mail al seguente indirizzo: sav@auto-best.fr, precisando e allegando quanto segue:



- Una copia dello scontrino o della fattura.
- Il riferimento del modello dell'articolo (con il numero di lotto, se possibile).
- Una descrizione del problema e/o l'elenco dei pezzi di ricambio desiderati (siete pregati di allegare le foto dell'articolo e dei pezzi di ricambio richiesti, per consentirci di offrirvi un servizio più efficiente).

NB : Solo i pezzi di ricambio elencati a pagina 14 sono disponibili per 2 anni.

ATTENZIONE:

Leggere e comprendere il presente manuale di istruzioni prima di utilizzare la gru.

- Prima di utilizzare la gru, leggere attentamente il manuale di istruzioni in modo da familiarizzare con le funzionalità del prodotto e i suoi componenti e imparare a identificare i danni legati al suo utilizzo.
- Utilizzare la macchina attenendosi al manuale di istruzioni.
- Durante la manipolazione, si raccomanda di prestare la massima attenzione alla gru e al carico in movimento.
- La gru funziona solo ad una temperatura compresa tra -20 °C e 50°C.
- In caso di malfunzionamento della gru, sospendere l'utilizzo.
- Non utilizzare la gru per sollevare le persone.
- La gru è pensata esclusivamente per sollevare motori di automobili, pertanto la movimentazione di carichi diversi, la cui natura potrebbe creare situazioni pericolose (metalli in fusione, acidi, materiali radioattivi e, in particolare, carichi fragili), è vietata. Non usare in atmosfere potenzialmente esplosive, mine.
- In caso di disattivazione della gru (interruzione dell'utilizzo), non riporla in alto.
- Non utilizzare la macchina in caso di vento forte. La forza del vento potrebbe destabilizzare il carico o generare una pressione eccessiva.
- In caso di un consistente sforzo di spostamento, si raccomanda di richiedere l'intervento di altre persone.

• RISPETTARE IL LIMITE DI CARICO

- Verificare che la forza di sollevamento della gru sia compatibile con il peso del motore.
 - Non superare mai il carico massimo indicato dalla freccia.
 - Per evitare il rischio di schiacciamento e di altre lesioni: non intervenire sopra, sotto o nella zona di un carico sospeso solo dalla gru.
 - Utilizzare la gru su una superficie solida e piana. Non utilizzarlo su un terreno in pendenza, inclinato, in una posizione angolare o su una superficie tenera, non usare su una nave.
 - Ispezionare sempre la gru prima dell'uso.
 - Per sollevare il motore, posizionare la gru nei punti indicati dal costruttore del motore.
 - La gru è dotata di diverse posizioni di sollevamento. Verificare la posizione utilizzata rispetto al carico sollevato.
 - Fare attenzione a non avvicinare le mani ai pezzi in movimento (assi di rotazione, cerniere, ecc.), soprattutto durante il loro utilizzo.
 - Non utilizzare la gru in presenza di bambini.
 - Dopo ogni utilizzo, abbassare completamente la gru a terra.
 - Non modificare in alcun modo la gru o i suoi accessori.
- Il fabbricante non è in alcun modo responsabile per lesioni e danni materiali verificatisi in seguito al mancato rispetto di tali regole. Assicurarsi di avere montato correttamente tutti i pezzi, in conformità con il progetto.
- Attenzione: Durante il trasporto, è possibile che l'aria penetri nel sistema. Prima dell'uso, spurgare il sistema idraulico aprendo la valvola completamente, premendo sul pistone e pompando più volte.

Norme di sicurezza:

Limitazioni: Il limite di carico è fissato a 1 tonnellata nel caso dell'estensione più corta. Il carico è inversamente proporzionale alla lunghezza applicata.

Inoltre, è pensato per essere utilizzata unicamente in atmosfere non corrosive.

La durata utile della gru dipende dagli effetti della corrosione e dell'invecchiamento dei giunti del marinetto. Verificare regolarmente il suo stato per identificare eventuali perdite.

È SEVERAMENTE VIETATO SOLLEVARE LE PERSONE.

La gru non è pensata per sollevare carichi pericolosi (acidi, materiali in ebollizione o in fusione, ecc.).

Non utilizzare su una superficie non piana e non liscia, né su navi o su veicoli.

Uso: Leggere e comprendere il manuale di utilizzo. Fornire e informare adeguatamente l'operatore.

Lavorare in una zona ben illuminata.

Tenere il carico sotto controllo durante la movimentazione e il sollevamento.

Non lavorare, circolare o fermarsi sotto al carico prima che venga depositato o prima della sua messa in sicurezza.

Lasciare il sistema a riposo abbassandolo a terra.

Non lasciare che bambini o persone non competenti si avvicinino all'apparecchio.

Manutenzione:

Pulire l'apparecchio regolarmente. Lubrificare le articolazioni. Il rabbocco o la sostituzione dell'olio idraulico richiedono l'utilizzo di un olio di tipo N15 specifico per questo tipo di applicazioni (per marine) e con una viscosità compresa tra 13,5 e 16,5 mms (ad una temperatura di 40 °C). Non mescolare oli di tipo diverso. Non utilizzare olio per circuito frenante, alcool, glicerina, olio motore o olio esausto.

Fare attenzione a non introdurre corpi estranei o particolato nel cilindro.

Garantire la leggibilità delle indicazioni di sicurezza riportate sul prodotto. Se necessario, riprodurre le indicazioni.

Non apportare alcuna modifica al prodotto.

Funzionamento:

Verificare che il carico sia compatibile con l'apparecchio e controllarne la regolazione. Fare scivolare l'apparecchio in modo da potere agganciare il carico.

Abbassare il braccio svitando la valvola. Riavvitare la valvola.

Agganciare il carico e azionare la leva di sollevamento (23).

Se necessario, spostare il carico e posarlo o agganciarlo.

Nota: potrebbero essere necessarie più persone per spostare, guidare e agganciare il carico.

Procedere in senso inverso per riportare il carico in posizione.

Il livello di rumore acustico durante l'uso deve essere inferiore o uguale a 70 dB (A).

Caratteristiche essenziali delle attrezzature che possono ser

montate sulla macchina:

Compatibile con lingas, correnti di elevatori, onde equilibrador de carga e capacidade aprovadas de acordo com a grua e a carga a ser levantada.

Garantir a espera e equilibrar a carga.

E nas especificações, acrescentando:

O peso da máquina e estes elementos: 68 kg sem acessórios adicionais.

Capacidade da grua

	250 kg	500 kg	750 kg	1000 kg
Comprimento da seta (TOTAL)	142cm	123cm	105cm	87cm
Altura da seta (MAXI)	213cm	195cm	183cm	170cm

Classes de proteção: IP20 / IK00

RISCOS RESIDUAIS:

A utilização correta da grua, respeitando as boas condições de segurança, não exclui certos riscos de danos pessoais e materiais.

Riscos residuais	Detalhes
Mecânicos	Corte Arrastamento ou encarceramento provocado pelo cabelo, a roupa, etc., apanhados por uma máquina rotativa em movimento Esmagamento Perda de estabilidade
Ergonómicos	Posturas inadequadas. Equilíbrio incorreto da máquina Não utilização dos dispositivos de proteção individual

LISTA DE PEÇAS SOBRESSELENTES DISPONÍVEIS:

Nº	Descrição	Referência AB
-	Kit de parafusaria completo - 325981	99999
25	Macaco hidráulico - 325981	99998
26	Gancho do guindaste - 325981	10000
7	Rodizio dianteiro e traseiro do modelo grande - 325981	10001
10	Rodizio do meio do modelo pequeno - 325981	10002

Oposto de peças sobressalente busca disponível durante 2 anos a data de compra.

Para beneficiar deste serviço,

contacte o nosso serviço pós-venda pelo e-mail: sav@auto-best.fr, tendo o cuidado de especificar e anexar:



- Uma cópia do recibo ou da fatura.
- A referência do modelo do artigo (com o número de lote, se possível).
- Uma descrição do problema e/ou a lista de peças sobressalentes pretendidas (junte fotos do artigo e das peças solicitadas, a fim de permitir um tratamento mais eficaz).

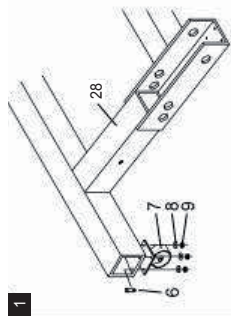
NB : As peças sobressalentes listadas na página 11 só estão disponíveis durante 2 anos.

NOMENCLATURA (VEDI SCHEMA PAGINA 3)

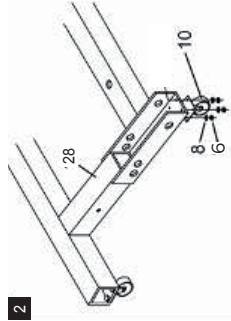
Pezzi	Descrizione	Quantità	Pezzi	Descrizione	Quantità
1	Vite a testa svasata M16 x 90	1	16	Rondelle Ø12mm	1
2	Vite a testa svasata M14 x 90	3	17	Vite a testa svasata M16 x 100	1
3	Vite a testa svasata M16 x 90	2	18	Dado M12	1
4	Rondelle Ø16mm	6	19	Vite a testa svasata M16 x 90	1
5	Dado M16	6	20	Vite a testa svasata M16 x 110	1
6	Vite a testa svasata M8 x 16	24	21	Barra di forza	2
7	Ruota di guida (3,5")	4	22	Supporto braccio	1
8	Rondelle Ø8mm	24	23	Braccio	1
9	Dado M8	16	24	Braccio di estensione	1
10	Ruotina di guida (3")	2	25	Cilindro	1
11	Coppiglie	4	26	Catena con gancio	1
12	Rondelle Ø14mm	3	27	Leva di sollevamento	1
13	Dado M14	3	28	Base	1
14	Coppiglia «R»	4	29	Piedi	2
15	Vite a testa svasata M12 x 75	1			

MONTAGGIO:

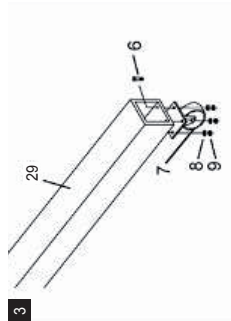
La gru per officina viene fornita confezionata in 2 cartoni.



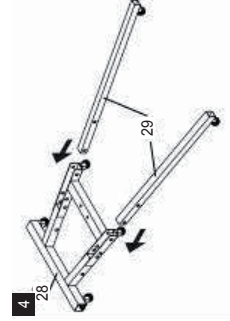
Assemblare le due ruote grandi da 3.5" (7) sulla base (28). Ogni ruota viene fissata con quattro viti (6), quattro rondelle (8) e quattro dadi (9).



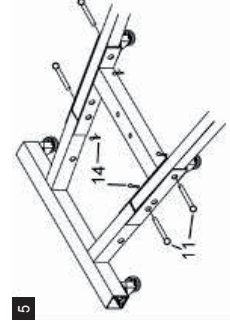
Assemblare le due ruote piccole da 3" (10) sulla base (28). Ogni ruota viene fissata con quattro viti a testa piatta (6A), quattro rondelle (8) e quattro dadi (9).



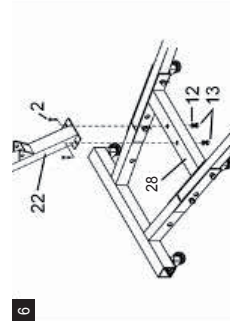
Assemblare le due ruote grandi 3.5" (7) sui piedi (29). Ogni ruota viene fissata con quattro viti (6), quattro rondelle (8) e quattro dadi (9).



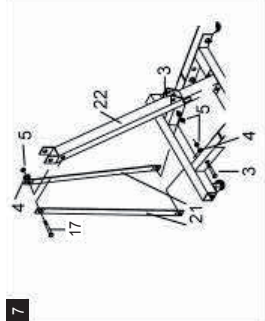
Inserire i due piedi (29) nella base (28).



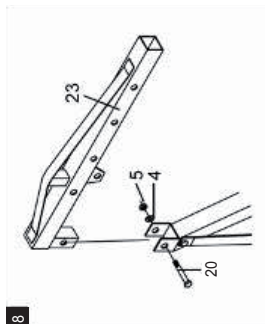
Bloccare i due piedi (29) con le quattro caviglie con stelo (11) e le caviglie R (14). Assicurarsi che le caviglie R siano ben fissate prima di proseguire con le operazioni di montaggio.



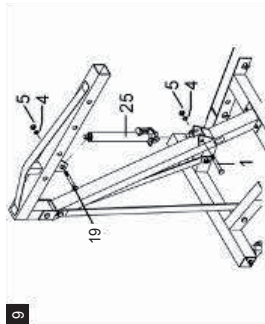
Utilizzare due viti (2), due rondelle (12) e due dadi (13) per montare il supporto di potenza (22) sulla base (28). Non serrare completamente le viti (2) in questa fase.



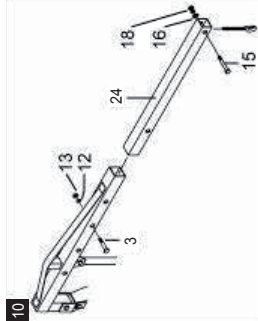
Assemblare i due supporti di potenza (21) con tre viti (3&17), tre rondelle (4) e tre dadi (5). Serrare le viti (2 e 3) alla coppia indicata perché il gruppo sia ben fissato.



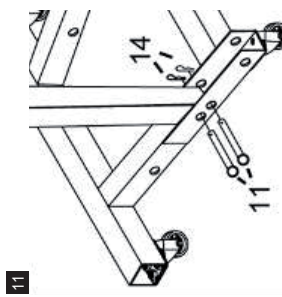
Fissare la trave (23) con una vite (20), una rondella (4) e un dado (5).



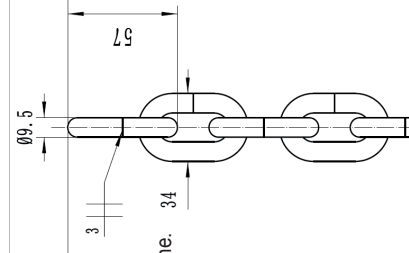
Montare il verricello (25) fra il supporto di potenza (22) e la trave (23). Utilizzare due viti (2), due rondelle (4) e due dadi (5).



Inserire il braccio di estensione (29) nella trave (23) e bloccarlo con una vite (23), una rondella (12) e un dado (13). Scegliere la posizione del braccio in funzione del carico da sollevare (1T/800Kg/600Kg/400Kg). La catena (26) viene fornita montata con una vite (15), una rondella (16), una rondella elastica (17) e un dado (18).



Ripiegare la gru. solo dopo l'utilizzo e solo senza carico! Piegare i due piedi (29) e bloccarli in posizione verticale con quattro caviglie con perno (11) e caviglie R (14).



Catena di sollevamento:

Verificare tutte le maglie della catena per assicurarsi che non siano piegate, corrose, divergenti, allungate e, in particolare, usurate. Anche le maglie interne devono essere controllate. Sostituire la catena anche qualora vi sia una sola maglia che non soddisfa i requisiti di ispezione.

Ganci:

Verificare che sui ganci non vi siano segni di una eccessiva usura o di deterioramenti. Qualora il chiavistello di sicurezza non blocchi correttamente il gancio, sostituire il gancio in quanto ciò potrebbe causare un rischio di sgancio.

Catena + ganci: Lunghezza 310 mm Resistenza CATENA E GANCI: 60000 N.